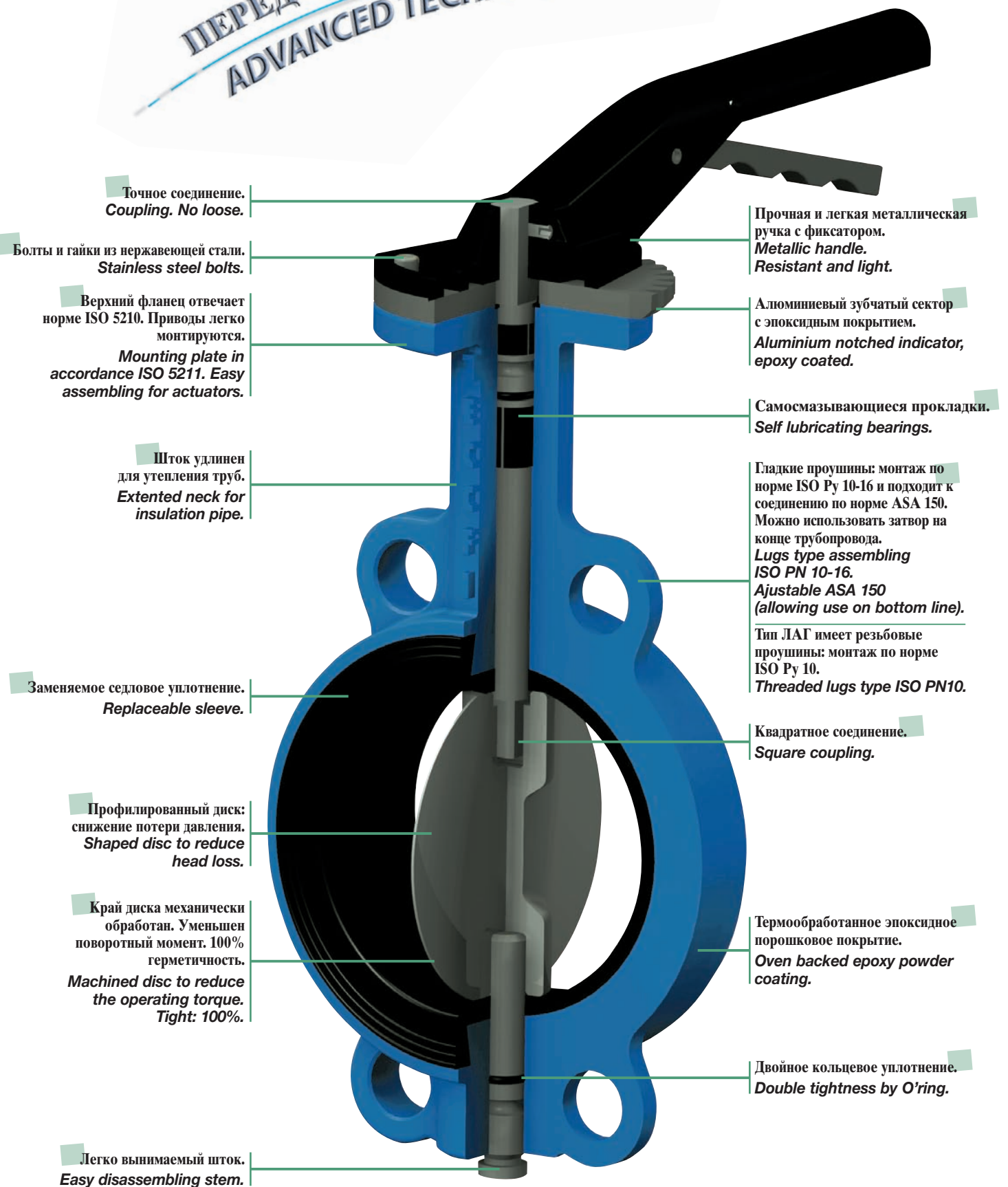


# ПЕРЕДОВЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ADVANCED TECHNOLOGY



Точное соединение.  
*Coupling. No loose.*

Болты и гайки из нержавеющей стали.  
*Stainless steel bolts.*

Верхний фланец отвечает  
норме ISO 5210. Приводы легко  
монтируются.  
*Mounting plate in  
accordance ISO 5211. Easy  
assembling for actuators.*

Шток удлинен  
для утепления труб.  
*Extended neck for  
insulation pipe.*

Заменяемое седловое уплотнение.  
*Replaceable sleeve.*

Профилированный диск:  
снижение потери давления.  
*Shaped disc to reduce  
head loss.*

Край диска механически  
обработан. Уменьшен  
поворотный момент. 100%  
герметичность.  
*Machined disc to reduce  
the operating torque.  
Tight: 100%.*

Легко вынимаемый шток.  
*Easy disassembling stem.*

Прочная и легкая металлическая  
ручка с фиксатором.  
*Metallic handle.  
Resistant and light.*

Алюминиевый зубчатый сектор  
с эпоксидным покрытием.  
*Aluminium notched indicator,  
epoxy coated.*

Самосмазывающиеся прокладки.  
*Self lubricating bearings.*

Гладкие проушины: монтаж по  
норме ISO Py 10-16 и подходит к  
соединению по норме ASA 150.  
Можно использовать затвор на  
конце трубопровода.  
*Lugs type assembling  
ISO PN 10-16.  
Adjustable ASA 150  
(allowing use on bottom line).*

Тип ЛАГ имеет резьбовые  
проушины: монтаж по норме  
ISO Py 10.  
*Threaded lugs type ISO PN10.*

Квадратное соединение.  
*Square coupling.*

Термообработанное эпоксидное  
порошковое покрытие.  
*Oven backed epoxy powder  
coating.*

Двойное кольцевое уплотнение.  
*Double tightness by O'ring.*

# Поворотные моменты - Расходы

# Torque - Flow

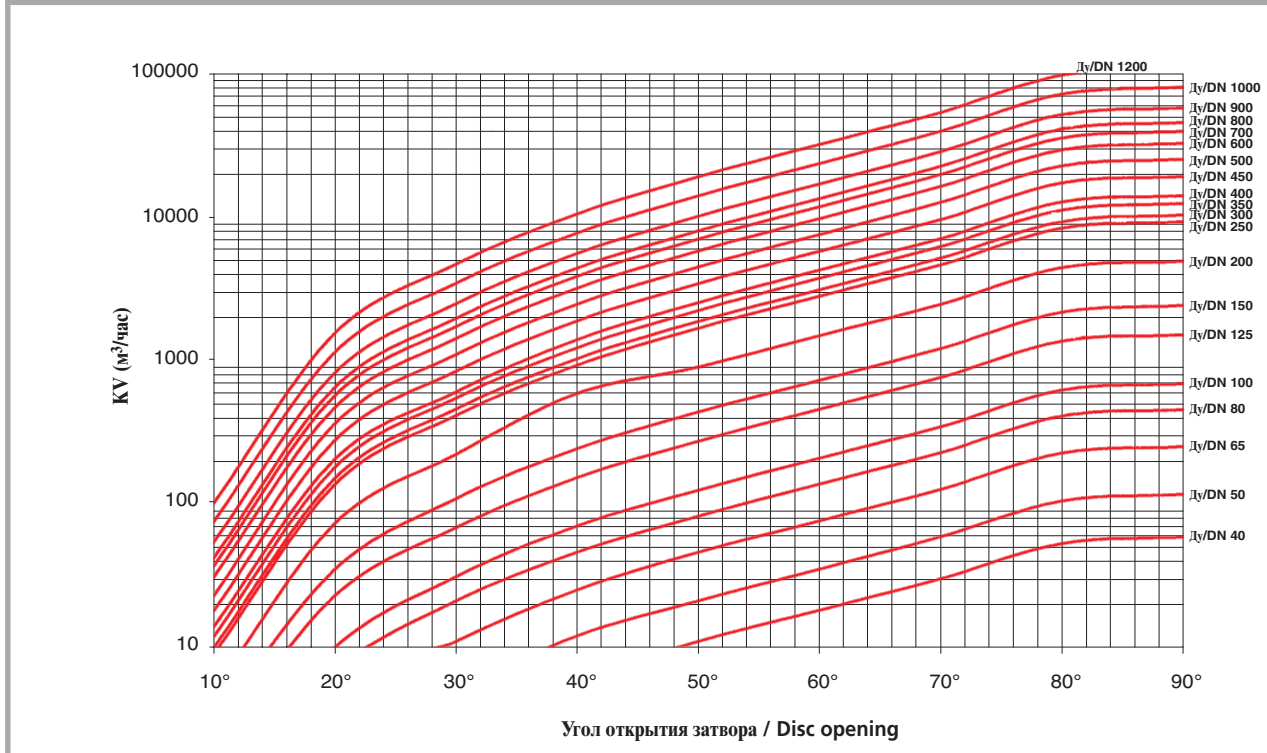
■ Таблица поворотных моментов (Нм) / Torque chart (Nm)

ΔP (бар)	ТЕКФЛАЙ - ТЕКФЛАЙ ЛАГ - TECFLY - TECFLY LUG										ТЕКЛАРЖ - ТЕКЛАРЖ ФЛ - TECLARGE - TECLARGE FL									
	Dy / DN										Dy / DN									
	40	50	65	80	100	125	150	200	250	300	350	400	450	500	600	700	800	900	1000	1200
5	11	14	17	27	41	60	89	165	257	360	526	690	965	1214	1946	2764	3686	4666	6344	11068
10	12	15	23	34	44	70	104	185	317	471	671	873	1253	1617	2622	3928	4850	6741	9651	17654
16	14	16	25	36	50	84	122	267	388	545	863	1167	1656	2154	3540	5480	6450	9215	12853	22504

■ Таблица расходов Kv и Cv (ТЕКФЛАЙ - ТЕКЛАРЖ)  
Kv's & Cv's chart and curves (TECFLY - TECLARGE)

CV = 1.17 KV

Dy / DN		KV									
мм mm	дюймы inch	10°	20°	30°	40°	50°	60°	70°	80°	90°	
40	1"1/2	0	1	3	6	11	18	30	53	59	
50	2"	0	2	5	12	21	35	59	105	117	
65	2"1/2	0	4	11	25	46	76	126	226	251	
80	3"	1	7	21	46	82	137	228	410	455	
100	4"	1	10	31	70	124	207	345	621	690	
125	5"	2	23	68	152	273	455	759	1366	1518	
150	6"	3	35	108	242	435	725	1209	2176	2418	
200	8"	5	73	220	586	897	1479	2465	4436	4929	
250	10"	9	136	410	921	1675	2792	4653	8375	9306	
300	12"	10	150	455	1023	1861	3102	5170	9306	10340	
350	14"	12	179	543	1218	2217	3734	6223	11201	12445	
400	16"	14	204	441	1386	2521	4247	7078	12740	14155	
450	18"	18	276	836	1879	3418	5757	9595	17271	19190	
500	20"	23	360	1093	2455	4467	7524	12672	22810	25344	
600	24"	31	466	1412	3171	5770	9719	16368	29462	32736	
700	28"	37	564	1710	3841	6988	11771	19824	35683	39648	
800	32"	42	643	1950	4380	7969	13424	22608	41118	45687	
900	36"	54	814	2467	5543	10084	16986	28608	52031	57812	
1000	40"	75	1127	3420	7682	13976	23541	39648	72110	80948	
1200	48"	101	1529	4637	10416	18950	31920	53760	97776	109760	



## Серия «ТЕКФЛАЙ»

## Описание



## ■ ПРИМЕНЕНИЕ

СТАНДАРТНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ: вода, морская вода, воздух, углеродные смеси, кислоты и т.д.

## ■ МОДЕЛИ

ТЕКФЛАЙ: модель с гладкими проушинами, допускает использование на конце трубопровода при монтаже и ремонте.  
ТЕКФЛАЙ ЛАГ: модель с резьбовыми проушинами, позволяет производить монтаж на винтах.

## ■ ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Разработан по норме NF EN 593.
- 100% герметичность в двух направлениях. NF EN 12266-1, NF EN 12266-2 - ISO 5208 - DIN 3230.
- Размеры согласно нормам ISO 5752 серия 20, DIN 3202, NF EN 558-1.
- Два типа седловых уплотнений:
- Форма уплотнения «кольцо», которая обеспечивает полную герметичность (седловое уплотнение может быть приклеено к корпусу для применения при вакууме).
- Конструкция с внутренним усилением синтетической смолой позволяет уменьшить поворотный момент.
- Шток состоит из двух частей, что позволяет значительно уменьшить коэффициент потери давления, благодаря уменьшенной толщине диска и его форме, особенно в средних размерах диаметров.
- Диск прошел специальную механическую обработку по краю, что обеспечивает уменьшение усилия и постоянство значения величины поворотного момента.
- Прочно посаженный шток.
- Прокладки на оси из нержавеющей стали покрыты PTFE.
- Заменяемое седловое уплотнение.

## ■ МАТЕРИАЛЫ КОНСТРУКЦИИ (см таблицу)

- КОРПУС: серый чугун GG25. Другие исполнения: ковкий чугун GGG40, сталь, нержавеющая сталь.
- ДИСК: хромированный ковкий чугун GGG40 или нержавеющая сталь 316. Другие исполнения: сплав бронзы с алюминием, уранис Б6 и т.д.
- ПРОКЛАДКА: ЭПДМ, нитрил, FPM (Viton®), силикон и т.д.

## ■ ПОКРЫТИЕ

- КОРПУС: термообработанное оксидное покрытие толщиной 150 микрон.
- ДИСК: хромированный диск, возможно покрытие рилсаном и т.д.

## ■ УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Максимальное рабочее давление 16 бар.
- Температура зависит от материала конструкции прокладки. Максимум 200°C.

## ■ ИСПЫТАНИЯ

- Изготовленное оборудование соответствует Европейской директиве 97/23/CE «Оборудование под давлением»: жидкости категории III модуль H.
- Соответствуют нормам: NF EN 12266-1, NF EN 12266-2-DIN 3230, ISO 5208.

## ■ СОЕДИНЕНИЕ

ТЕКФЛАЙ: межфланцевое Ру 10 и Ру 16 согласно нормам NFE 29203, BS 450, ANSI B16.1-5.

Также подходит к фланцам, имеющим размеры по норме ASA 150.

ТЕКФЛАЙ ЛАГ: стандартное: межфланцевое Ру 10/16 до диаметра Ду 150, и Ру 10 для других диаметров.

По запросу - межфланцевое Ру 16 / ASA 150.

## ■ ПРИВОДЫ

- Размеры верхнего фланца для привода отвечают нормам ISO 5211- NFE 29402.
- Ручка из ковкого чугуна, очень прочна, с пронумерованным зубчатым сектором, закрываемая на замок, предусматривает возможность тонкого регулирования.
- Модель ручки, закрывающейся на замок, может быть просто трансформирована в ручку для тонкого регулирования без демонтажа.
- Ручной штурвал-редуктор имеет индикатор открытия.
- Пневматический привод двух- или одностороннего действия.
- Электрический привод 24, 48, 230/400 В, одно- или трехфазный.

## TECFLY range

## Presentation

## ■ APPLICATION

General use: water, sea water, air, hydrocarbons, acids etc.

## ■ MODELS

TECFLY type with lugs enabling use on bottom line.  
TECFLY LUG: type with threaded lugs allowing screw assembling.

## ■ GENERAL CHARACTERISTICS

- Design in accordance with NF EN 593.
- Tightness in both ways. NF EN 12266-1, NF EN 12266-2 - ISO 5208 - DIN 3230.
- Face to face in accordance with ISO 5752 serie 20, NF EN 558-1, DIN 3202.
- Two kinds of sleeves:
- body in dovetail shape ensures a perfect assembling (for high vacuum we can stick it),
- Internally reinforced resin sleeve giving a lower torque.
- Stem: high and low semi stem giving a high flow coefficient.
- Machined disc on periphery giving a low and regular torque.
- Stem unejectable.
- Bearing: stainless steel teflon lined.
- Dovetail type sleeve.

## ■ MATERIAL CONSTRUCTION

(see attached chart)

- Body: cast iron, ductile iron, steel, stainless steel on request.
- Disc: chromed cast iron, stainless steel 316, 316 L.
- Possibility various alloys, bronze aluminium, uranium B6, etc.
- Sleeve: EPDM, nitril, FPM (type Viton®), silicone, etc.

## ■ COATING

- Body: oven backed epoxy coated, food quality, thickness 150 µ.
- Disc: chromed disc, possibility rilsan, etc.

## ■ WORKING CONDITIONS

- Maximum working pressure: 16 bar.
- Maximum temperature according to sleeve quality: 200°C maximum.

## ■ AGREEMENT AND TESTING

- Manufacture according to the requirements of the European directive 97/23/CE «Equipments under pressure»: fluids category III modulate H.
- Test procedures are established according to NF EN 12266-1, NF EN 12266-2 - DIN 3230 ISO 5208.

## ■ CONNECTIONS

TECFLY: between flanges PN 10 / PN 16: according to NFE 29203, BS450, ANSI B16.1-5.

Adjustable between flanges ASA 150.

TECFLY LUG: standard: between flanges PN 10/16 up to DN 150, PN 10 for upper diameters.

On request: between flanges PN 16 / ASA 150.

## ■ HANDLING POSSIBILITIES

According to ISO 5211 - NFE 29402

- Lever: ductile iron, very resistant: notched, locked notch, regulating option.
- It's easy to change the locked notched type into a regulating lever, without disassembling.
- Manual gear box with open / notched closed indicator.
- Single or double effect pneumatic actuator.
- Electrical actuator 24, 48, 230/400 V single phase or three phases.

# Серия «ТЕКФЛАЙ»

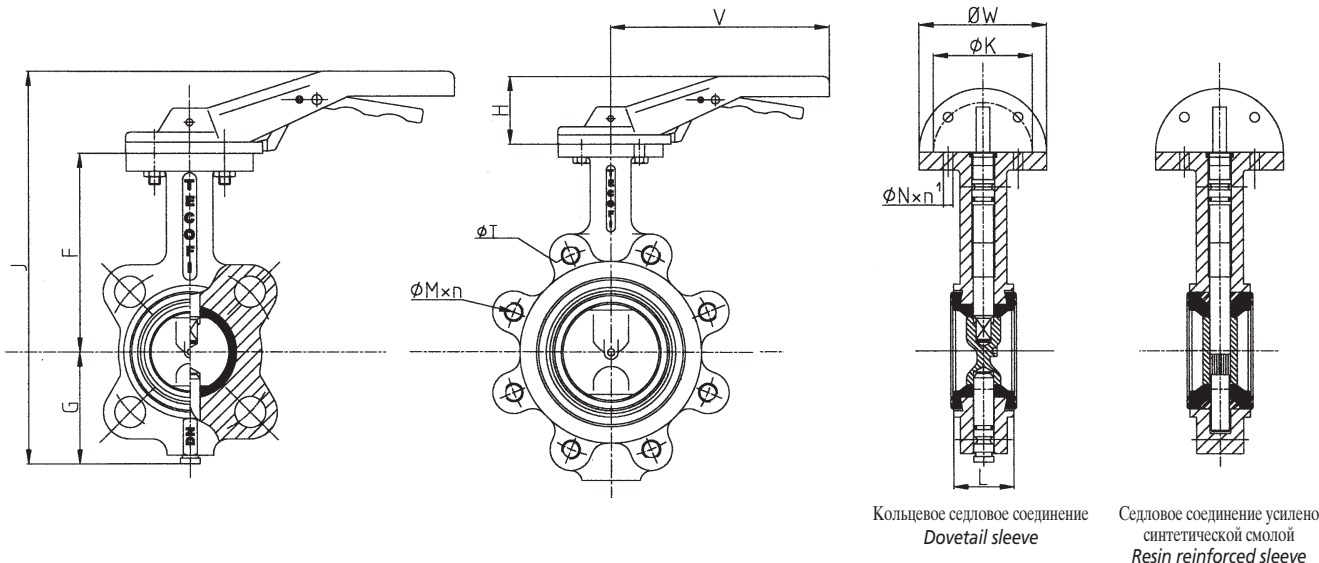
# TECFLY range

## Технические характеристики

## Technical characteristics

### ТЕКФЛАЙ / TECFLY

### ТЕКФЛАЙ ЛАГ / TECFLY LUG



Кольцевое седловое соединение  
Dovetail sleeve

Седловое соединение усилено  
синтетической смолой  
Resin reinforced sleeve

Ду / DN	Размеры затвора / Valve dimension								Трехфункциональная ручка Control handle		Верхний фланец для посадки привода Upper flange				Вес (кг) / Weight (kg)	
	ТЕКФЛАЙ / TECFLY				ТЕКФЛАЙ ЛАГ TECFLY LUG						ISO	Ø W	Ø K	n <sup>1</sup> x Ø N	TECFLY	TECFLY LUG
мм/мм дюймы/инч	J	F	G	L	Ø T	n x Ø M	H	V								
40 1"1/2	258	134	66	33	Ø 110	4 x M16	58	180	F07	Ø 90	Ø 70	4 x Ø 10	3	4		
50 2"	270	140	72	43	Ø 125	4 x M16	58	180	F07	Ø 90	Ø 70	4 x Ø 10	3.7	4.6		
65 2"1/2	289	153	78	46	Ø 145	4 x M16	58	180	F07	Ø 90	Ø 70	4 x Ø 10	4.3	5.6		
80 3"	306	159	89	46	Ø 160	8 x M16	58	180	F07	Ø 90	Ø 70	4 x Ø 10	4.9	6.6		
100 4"	338	178	102	52	Ø 180	8 x M16	58	220	F07	Ø 90	Ø 70	4 x Ø 10	6.4	8.1		
125 5"	367	191	118	55	Ø 210	8 x M16	58	220	F07	Ø 90	Ø 70	4 x Ø 10	8.2	10.4		
150 6"	391	203	130	55	Ø 240	8 x M20	58	220	F07	Ø 90	Ø 70	4 x Ø 10	9.7	12.7		
200 8"	463	238	159	60	Ø 295	8 x M20	66	318	F10	Ø 125	Ø 102	4 x Ø 12	17.2	20.2		
250 10"	524	268	190	68	Ø 350	12 x M20	66	318	F10	Ø 125	Ø 102	4 x Ø 12	25.6	32.3		
300 12"	594	306	222	78	Ø 400	12 x M20	66	318	F10	Ø 125	Ø 102	4 x Ø 12	36	44.7		

\* Вес = ручка + затвор / Weight = valve + handle

### Стандартное исполнение / Standard construction

Модель Model	VP 3442 TECFLY	VP 3448 TECFLY	VP 3449 TECFLY	VP 3642 TECFLY LUG	VP 3648 TECFLY LUG	VP 3649 TECFLY LUG
Корпус / Body	Чугун GG-25 / Cast iron EN-GJL-250					
Диск / Disc	Сплав бронзы и алюминия Bronze aluminium Cu Al10 Ni5 Fe4	Хромированный ковкий чугун GGG 40 Chromed ductile iron EN-GJS-400-15	Нержавеющая сталь 316 Stainless steel 316	Сплав бронзы и алюминия Bronze aluminium Cu Al10 Ni5 Fe4	Хромированный ковкий чугун Chromed ductile iron EN-GJS-400-15	Нержавеющая сталь 316 Stainless steel 316
Седловое уплотнение Sleeve	ЭПДМ - жаростойкий ЭПДМ - Нитрил EPDM - High temp EPDM - Nitril					
Соединение Connections	Ру 10 - Ру 16 - ASA 150 PN 10 - PN 16 - ASA 150			Резьбовые проушины Ру 10 Threaded lugs PN 10		
Рабочие условия Pressure temperature rating	Макс. раб. Р 16 бар / PMS 16 bar					

Для дополнительной информации, обращайтесь к таблице «Материалы конструкции».  
Fore more informations about construction, please refer to «Materials chart».

**Серия «ТЕКФЛАЙ»****TECFLY line****Трехфункциональная ручка 3F****Triple use handle 3F****1 Ручка с зубчатым сектором / Notched lever**

Ручка изготовлена из ковкого чугуна (очень прочная, и в то же время легкая). Зубчатый сектор насчитывает 10 позиций. Пружина и ось изготовлены из нержавеющей стали.

*Ductile iron handle (light and resistant).  
10 positions notched locking quadrant. Stainless steel spring and pin.*

**2 Ручка, закрывающаяся на замок / Locked notched lever**

Ручку можно закрыть на замок во всех позициях зубчатого сектора.

*Locked in all positions on notched quadrant positions.*

**3 Ручка для точного регулирования / Regulating lever**

Благодаря комплекту «КИТ РЕГУЛЬ», эту же самую ручку можно использовать для точного регулирования, без демонтажа.

*Regulation position. With the same handle, without disassembling, thanks to «regulation kit», you can easily change your notched handle into a regulation handle.*



# Серия «ТЕКФЛАЙ»

# TECFLY range

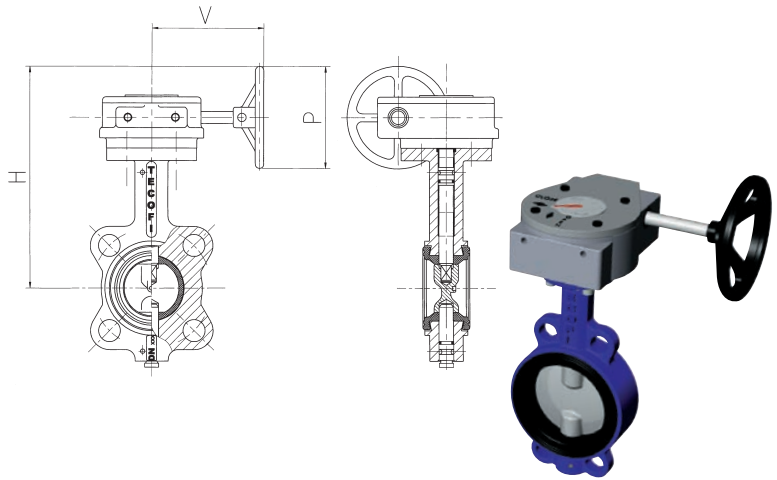
## Приводы

## Actuators

### ■ Редукторный привод / Gear box

Ду / DN		Редукторный привод Gear box			Вес (кг)* Weight (kg)
мм/mm	дюймы/inch	H	V	P	
40	1"1/2	249	148	Ø 150	5.2
50	2	255	148	Ø 150	5.2
65	2"1/2	268	148	Ø 150	5.2
80	3"	274	148	Ø 150	5.2
100	4"	293	148	Ø 150	5.2
125	5"	306	148	Ø 150	8.8
150	6"	318	148	Ø 150	8.8
200	8"	428	238	Ø 300	12.3
250	10"	458	238	Ø 300	12.3
300	12"	496	226	Ø 300	14.4

\* Вес = редукторный привод / Weight = gear box only

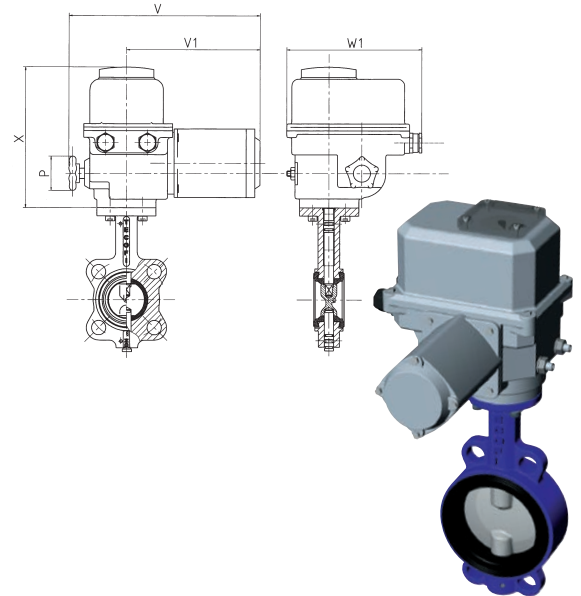


### ■ Электрический привод / Electric actuator

Ду / DN		Электрический привод Actuator	Тип Type	Размеры / Dimensions						Вес (кг)* Weight (kg)
мм/mm	дюймы/inch			X	P	V	V1	W1	ISO	
40	1"1/2	Однофазный / Mono / 1PH	OA3	216	Ø 60	238	148	210	F05	6
		Трёхфазный / Tri / 3PH	OA6	224	Ø 60	292	202	190	F05/F07	6
50	2"	Однофазный / Mono / 1PH	OA3	216	Ø 60	238	148	210	F05	6
		Трёхфазный / Tri / 3PH	OA6	224	Ø 60	292	202	190	F05/F07	6
65	2"1/2	Однофазный / Mono / 1PH	OA3	216	Ø 60	238	148	210	F05	6
		Трёхфазный / Tri / 3PH	OA6	224	Ø 60	292	202	190	F05/F07	6
80	3"	Однофазный / Mono / 1PH	OA3	216	Ø 60	238	148	210	F05	6
		Трёхфазный / Tri / 3PH	OA6	224	Ø 60	292	202	190	F05/F07	6
100	4"	Однофазный или трёхфазный Mono or Tri	OA6	224	Ø 60	292	202	190	F05/F07	6
125	5"		OA8	224	Ø 60	292	202	190	F05/F07	7
150	6"		OA15	224	Ø 100	357	260	190	F07/F10	7
200	8"		AS18	177	Ø 100	479	312	315	F07/F10	16
250	10"		AS50	177	Ø 250	509	340	315	F07/F10	17
300	12"		AS50	177	Ø 250	509	340	315	F07/F10	17

ΔP = Максимальное дифференциальное давление = 10 бар / 10 bar maxi. \* Вес = электрический привод / Weight = actuator only

Все типы электроприводов могут быть модифицированы к соответствующим условиям эксплуатации.  
The types of electric actuators can be modified according to the conditions of service.



### ■ Пневматический привод / Pneumatic actuator

Ду / DN		Пневматический привод одностороннего действия Single acting pneumatic actuator				Вес (кг)* Weight (kg)	Пневматический привод двухстороннего действия Double acting pneumatic actuator				Вес (кг)* Weight (kg)
мм/mm	дюймы/inch	W1	W2	W3	Type		W1	W2	W3	Type	
40	1"1/2	162	100.5	80.5	SR 63	1.8	162	100.5	80.5	DA 63	1.5
50	2	162	100.5	80.5	SR 63	1.8	162	100.5	80.5	DA 63	1.5
65	2"1/2	237.5	128.5	106	SR 85	4.3	237.5	128.5	80.5	DA 63	1.5
80	3"	271.5	141.5	123	SR 100	6.5	271.5	141.5	80.5	DA 63	1.5
100	4"	271.5	141.5	123	SR 100	6.5	271.5	141.5	94.5	DA 75	2.5
125	5"	328	171.5	137	SR 115	10.6	328	171.5	106	DA 85	3.4
150	6"	328	171.5	137	SR 115	10.6	328	171.5	123	DA 100	5
200	8"	522	218	187	SR 160	24.4	522	218	137	DA 115	8
250	10"	575	269	218	SR 200	50.5	575	269	148	DA 125	10
300	12"	575	269	218	SR 200	50.5	575	269	187	DA 160	19.5

ΔP = Максимальное дифференциальное давление = 10 бар / 10 bar maxi. \* Вес = пневматический привод / Weight = actuator only

